

Appendix 5.1

Skulle¹⁰⁴¹ nu de omförmälda Tschud-grafvarna vara af Tatarisk härkomst, hvilket tills vidare må lemnas oafgjordt, så kan likwäl genom gängse traditioner och åtskilliga från de Finska språken lånade ortsnamn klarligen ådagaläggas, att Finska folkstammar fordom ströfvat öfver de Sajanska stepperna. Ännu flere spår hafva Samoiederne qvarlemnadt i landet, och det har i högsta grad öfverraskat mig att hos de Kojbaliska Tatarerne igenfinna slägtnamnet Baj, som äfven förekommer hos de Jenisejska Samoiederne. Denna slägt är numera fullkomligen tatariserad, och detsamma skall förhållandet wara med de få öfrigblifna *Matorerne*¹⁰⁴², samt dessutom med *Arinerne*¹⁰⁴³, hvilka nu äro 60 man starka och lefva tillsamman med de Katschinska Tatarerna. De¹⁰⁴⁴ nyssnämnda Arinerna äga talrika traditioner om sin fordna wälmakt, sin strid med ormen och mera dylikt, som jag här förbigår, för att äfven hinna widröra några af H[er]r von Köppen¹⁰⁴⁵ förelagda spörsmål. — — —

Sin uzuptjatkada, min alqaben, ты когда спалъ, я взялъ.¹⁰⁴⁶

- 1041 This fragment probably belongs to an unidentified presentation or lecture. Its original KK Coll. 539.26.22 (Varia 1.22) p. 275–278 consists of two sheets, measuring 13 x 21.5 cm or one sheet sized 26 x 43 cm. The text is closely related to the lecture *Hvar låg* but does not belong to its actual composition. (TS)
- 1042 *Matorerne* || Tatarer[ne] – The Mator were a south Samoyedic people in southern Siberia. Extinct (Tatarized) since 1840s. Unesco Red Book, http://www.helsinki.fi/~tasalmin/nasia_report.html. (TS)
- 1043 The Arin was a south Yeniseian people, extinct since late 18th century. Unesco Red Book, http://www.helsinki.fi/~tasalmin/nasia_report.html. (TS)
- 1044 *De [...] Arinerna* || Sistnämnda folkstam
- 1045 Peter von Köppen (1793–1864) was a German-born statistician and ethnographer working at the Imperial Academy of Sciences in St Petersburg. Ригер 2009. (TS)
- 1046 Koybal: While you were sleeping, I took. (JJ)